



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 5 DÉCEMBRE 2022 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON DECEMBER 5th,
2022, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents /*Also present:*

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Mélicha Legault, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les*
cités et villes (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and*
Towns Act (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2022-12-324

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

Daren Legault donne un préavis qu'il se récusera à
l'item 3.3.

Daren Legault gave notice that he would recuse
himself from item 3.3.

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 5 décembre 2022 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of December 5th, 2022, be and is hereby adopted
as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**1.2 PRÉSENTATION DES ORGANISMES
COMMUNAUTAIRES**

**1.2 PRESENTATION OF COMMUNITY
ORGANIZATIONS**

M. Chris Gobeil fait la présentation du Conseil des
Arts et de la Culture d'Hudson.

Mr. Chris Gobeil presented the Hudson Arts and
Culture Council.



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES



Résolution R2022-12-325

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 novembre 2022

2.1 Confirmation of the November 7th, 2022, regular meeting minutes

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 novembre 2022 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the November 7th, 2022, regular meeting;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance du 7 novembre 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on November 7th, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT



Résolution R2022-12-326

3.1 Nomination – membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU)

3.1 Appointment – Town-planning advisory committee (TPAC)

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to Section 146 of the *Act respecting land use planning and development*;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the Town Council in accordance to section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement municipal no. 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS according to By-Law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the committee must be composed of two members of the Town Council and seven citizens of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable ;

CONSIDERING the mandate of the members of the CCU is fixed at two (2) years and is renewable;

CONSIDÉRANT QUE le conseiller Mark Gray a remis sa démission au comité et qu'elle sera effective en date du 31 décembre 2022 ;

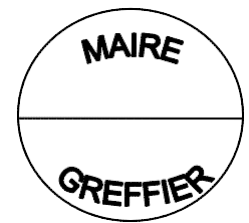
WHEREAS Councillor Mark Gray has resigned from the committee and his resignation will be effective December 31, 2022;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

QUE le conseiller Reid Thompson soit nommé à titre de membre élu pour un terme de deux (2) ans qui débute le 1^{er} janvier 2023 ;

THAT the Councillor Reid Thompson be nominated as elected-member for a term of two (2) years beginning on January 1st, 2023;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la mairesse Chloe Hutchison soit nommée à titre de membre substitut pour un terme de deux (2) ans qui débute le 1^{er} janvier 2023.

THAT Mayor Chloe Hutchison be named substitute member for a term of two (2) years beginning on January 1st, 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2022-12-327

3.2 894 Main – PIIA Nouvelle construction unifamiliale

3.2 894 Main – SPAIP new single-family construction

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 831 642 (894 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 1 831 642 (894 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no.571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 15th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new building a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

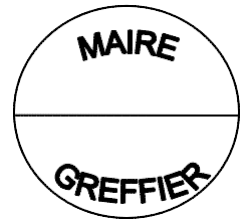
WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver les caractéristiques naturelles de la rue Main et les perspectives visuelles à partir de celui-ci sur la rivière des Outaouais n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les terrains soient pourvus d'aménagements paysagers s'intégrant bien au caractère du chemin de paysage n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the natural characteristics of Main Road and the visual perspectives from Main Road onto the Ottawa River is not respected because the criterion aiming to ensure that lots are landscaped and integrate well with the character of the scenic route is not fulfilled;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 642 (894 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 642 (894 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Le conseiller Daren Legault se récusé à 20h07.

The councillor Daren Legault recuses himself at 8:07 PM



Résolution R2022-12-328

3.3 Lot 6 320 541 (185 Main) – PIIA Nouvelle construction unifamiliale

3.3 Lot 6 320 541 (185 Main) - SPAIP new single-family construction

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 6 320 541 (185 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 6 320 541 (185 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 15th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 541 (185 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 541 (185 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Le conseiller Daren Legault reprend son siège à 20h08.

The councillor Daren Legault returns to his seat at 8:08 PM.



Résolution R2022-12-329

3.4 413 Main – PIIA Rénovations majeures

3.4 413 Main - SPAIP major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 286 (413 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 286 (413 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

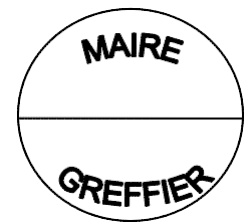
WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 15th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.); n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à préserver le caractère architectural des bâtiments d'intérêt lors de travaux de rénovation majeure ou d'agrandissement n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 286 (413 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2022-12-330

3.5 437-451 Main – PIIA Enseigne sur structure

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur le lot 1 833 292 (437-451 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

WHEREAS the objective to preserve their architectural character, in the case of existing buildings is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to preserve the architectural character of the buildings of interest during major renovations or expansion works is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 286 (413 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 437-451 Main – SPAIP Sign on structure

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of the sign on lot 1 833 292 (437-451 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 15th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the certificate of authorization request;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 292 (437-451 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 1 833 292 (437-451 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-331

3.6 197 Main – PIIA Bâtiment accessoire

3.6 197 Main – SPAIP Accessory building

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 6 320 514 (197 rue Main) ;

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 6 320 514 (197 rue Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 15 novembre 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 15th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 514 (197 rue Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 514 (197 rue Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-332

3.7 Octroi de contrat AO-2022-29-U – Contrat de collecte et transport des matières organiques

3.7 Awarding of contract AO-2022-29-U – Organic waste collection and transport

CONSIDÉRANT QUE la municipalité régionale de comté (MRC) de Vaudreuil-Soulanges a modifié son règlement 188 concernant la gestion des matières résiduelles d'origine organique en 2022 afin de déléguer la compétence de collecte et de transport des matières organiques aux municipalités locales ;

WHEREAS the Regional County Municipality (MRC) of Vaudreuil-Soulanges amended its By-Law 188 concerning the management of residual waste of organic origin in 2022 in order to delegate the jurisdiction for the collection and transportation of organic materials to local municipalities;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges a compétence du lieu de traitement des matières organiques ;

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges has jurisdiction over the organic matter treatment site;

CONSIDÉRANT QUE le contrat de collecte et de transport des matières organiques de la Ville vient à échéance le 31 décembre 2022 ;

WHEREAS the Town's contract for the collection and transportation of organic materials expires on December 31st, 2022;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi d'un nouveau contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender process;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-29-U a été lancé par le département de l'urbanisme le 2 novembre 2022 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-29-U was issued by the urban planning department on November 2nd, 2022 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 23 novembre 2022 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on November 23rd, 2022;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Robert Daoust et fils	161 020.48 \$
Services Ricova Inc.	242 360.00 \$
NRJ Inc.	264 825.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

D'OCTROYER à Robert Daoust et fils, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de collecte et transport des matières organiques, pour un montant de 161 020.48 \$ avant taxes pour une année, soit 2023 avec deux options de renouvellement d'un an chacune. Les documents d'appel d'offres AO-2022-29-U, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Robert Daoust et fils, lowest conforming bidder, the contract for the collection and transport of organic waste for an amount of \$161,020.48 before taxes for one year (2023) with the option to renew for two one-year periods. The AO-2022-29-U documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-333

3.8 Octroi de contrat de gré à gré – Collecte de sapins de Noël

3.8 Awarding of contract by mutual agreement – Collection of Christmas trees

CONSIDÉRANT QU'une collecte des sapins de Noël est prévue le 9 janvier 2023 ;

WHEREAS a Christmas tree collection will be held on January 9th, 2023;

CONSIDÉRANT les soumissions reçues pour la collecte ;

CONSIDERING the prices which were received;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER à Services d'arbres Watson Inc., le contrat de collecte des sapins, pour un montant de 3 000.00 \$ avant taxes.

TO AWARD to Watson Tree Services Inc. the contract for the collection of Christmas trees for an amount of \$3,000.00 before taxes.



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit financée conformément au budget. THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

3.9 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Octobre 2022

3.9 Tabling of a monthly report for permits issued – October 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2022-12-334

4.1 Approbation des paiements – Novembre 2022

4.1 Approval of disbursements – November 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 24 novembre 2022 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of November 24th, 2022;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 24 novembre 2022 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of November 24th, 2022, as presented:

Chèques / Cheques	420 420.03 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00) \$
Débit direct / Direct debit	94 278.87 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	514 698.90 \$
Paie - Payroll - # 23	129 414.77 \$
Paie - Payroll - # 24	141 618.21 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	785 731.88 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-335

4.2 Abrogation de la résolution R2022-11-307

4.2 Repeal of resolution R2022-11-307

CONSIDÉRANT l'estimation du surplus au 31 décembre 2022 découlant de l'utilisation du Surplus pour le projet de pavage avec Ali Excavation inc. ;

WHEREAS the estimated surplus as of December 31st, 2022 since we used the Surplus for the paving project with Ali Excavation inc.;

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2022-11-307 affectait le fonds de roulement pour les projets d'investissements inscrits au programme triennal d'immobilisation pour l'année 2022 de 60 000.00 \$;

WHEREAS resolution R2022-11-307 appropriated \$60,000.00 from the working capital fund for investment projects included in the three-year capital program for the year 2022;

CONSIDÉRANT QUE l'affectation n'est plus requise ;

CONSIDERING THAT the appropriation is no longer required;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

D'ABROGER la résolution R2022-11-307.

TO REPEAL resolution R2022-11-307.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-336

4.3 Octroi de contrat de gré à gré – Assistance professionnelle pour réviser la réglementation encadrant la Société de Développement Commercial (SDC)

4.3 Awarding of contract by mutual agreement - Professional Assistance to update the regulation of the « Société de Développement Commercial » (SDC)

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite réviser la réglementation encadrant la société de développement commercial (SDC) pour permettre de mieux refléter la réalité du monde des affaires d'Hudson ;

WHEREAS the Town would like to update the by-law regarding the «*société de développement commercial (SDC)*» to better reflect the reality of Hudson's business community;

CONSIDÉRANT l'offre de services reçue par Bernard Plante, avocat consultant qui propose d'accompagner la Ville dans le projet précité ;

CONSIDERING the offer of services received by Bernard Plante, consulting lawyer who proposes to assist the Town in the aforementioned project;

CONSIDÉRANT la proposition d'une banque de 20 heures à un taux horaire de 150.00 \$ pour un total de 3 000.00 \$ avant taxes ;

CONSIDERING the proposal for 20 bankable hours at an hourly rate of \$150.00 for a total of \$3,000.00 before taxes;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER un mandat de consultation à Bernard Plante, avocat consultant aux termes de l'offre de service datée du 22 novembre 2022 pour un montant de 3 000.00 \$ avant taxes.

TO AWARD a mandate of consultation to Bernard Plante, consulting lawyer as per the offer of service dated November 22nd, 2022, for an amount of \$3,000.00 before taxes.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-337

4.4 Libération du solde non utilisé de l'affectation du Surplus au projet IN-2001 – Réfection de la rue Bellevue

4.4 Release of the unused balance of the Surplus allocation to IN-2001 - Bellevue Street Rehabilitation

CONSIDÉRANT le règlement d'emprunt 732-2020 au montant de 2 205 000.00 \$ autorisant des travaux de réfection (asphaltage) de la rue Bellevue et d'une partie de la rue Main ;

CONSIDERING Loan By-Law 732-2020 in the amount of \$2,205,000.00 authorizing the rehabilitation (paving) of Bellevue Street and a portion of Main Street;

CONSIDÉRANT QUE nous avons procédé au financement par emprunt de la totalité du montant en février 2022 ;

WHEREAS in February 2022, we have proceeded with the financing of the loan in its totality;

CONSIDÉRANT QUE des affectations de Surplus non affecté ont été effectuées en début de projet sur la base des estimations de coûts ;

WHEREAS unrestricted surplus was allocated at the beginning of the project based on cost estimates;

CONSIDÉRANT QUE des écritures de financements ont été réalisées au 31 décembre 2021 avant le financement par emprunt ;

WHEREAS financing entries have been made as of December 31st, 2021, prior to loan financing;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le projet est complété et réalisé à un coût moindre que ceux estimés ;

WHEREAS the project is completed and was carried out at a lower cost than estimated;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

DE LIBÉRER l'affectation excédentaire pour utiliser la totalité du financement par emprunt.

TO RELEASE the surplus allocation to use the full amount of the loan financing.

QUE le trésorier soit autorisé à effectuer l'écriture pour libérer le surplus affecté au projet tel qu'il sera déterminé avec les auditeurs.

THAT the Treasurer be authorized to make the entry to release the surplus allocated to the project as determined with the auditors.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2022-12-338

5.1 Renouvellement – Assurances générales auprès du Fonds d'assurance des municipalités du Québec

5.1 « Fonds d'assurance des municipalités du Québec » - General insurance renewal

CONSIDÉRANT QUE la Mutuelle des Municipalités du Québec est devenue le Fonds d'assurance des municipalités du Québec ;

WHEREAS the «*Mutuelle des Municipalité du Québec*» became the «*Fonds d'assurance des municipalités du Québec*»;

CONSIDÉRANT QUE la couverture d'assurances générales de la Ville est fournie par le Fonds d'assurance des municipalités du Québec et qu'elle est renouvelable au 1er janvier de chaque année ;

WHEREAS the general insurance cover is provided by the «*Fonds d'assurance des municipalités du Québec* » and is renewable on January 1st of each year;

CONSIDÉRANT QUE le renouvellement nécessite, à certains égards, une mise à jour des données fournies ;

WHEREAS the renewal's data must be updated to a certain extent;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

DE RENOUVELER le contrat de couverture d'assurance générale avec le Fonds d'assurance des municipalités du Québec au montant de 123 225.59 \$, incluant la taxe sur les primes d'assurances, pour la couverture d'assurance pour l'année 2023.

THAT the contract for general insurance coverage with «*Fonds d'assurance des municipalités du Québec* » be renewed, for the amount of \$123,225.59 including the tax on insurance premiums, for the 2023 insurance coverage.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu de 2023.

THAT this expenditure be financed in accordance with the 2023 budget.

D'AUTORISER la greffière à signer toute demande de proposition ou déclaration à soumettre au Fonds d'assurance des municipalités du Québec dans le cadre de la présente police d'assurances générales.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign any proposal request or declaration to be submitted to the «*Fonds d'assurance des municipalités du Québec*» in the present context.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

5.2 Dépôt – Déclarations des intérêts pécuniaires

La greffière dépose devant le Conseil conformément à l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* les déclarations de mise à jour des intérêts pécuniaires dûment complétées et signées de la mairesse et des six conseillers.



Dépôt

5.3 Dépôt – Registre des dons 2022

La greffière dépose le registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil en 2022.

5.2 Tabling - Disclosure of pecuniary interests

The Town Clerk tables, in accordance with Section 358 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, the duly completed and signed updated statements of pecuniary interest of the Mayor and the six Councillors.

5.3 Tabling - Donations registry 2022

The Town Clerk tables the register of statements of donations, marks of hospitality or other advantages received by Council members in 2022.

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES



Résolution R2022-12-339

6.1 Fermeture des bureaux municipaux pour le temps des fêtes

CONSIDÉRANT QUE l'article 17.2 de la Convention collective en vigueur stipule que les jours de fête chômés et payés pour le temps des Fêtes sont les suivants :

- La Veille de Noël (24 décembre)
- La Fête de Noël (25 décembre)
- Le lendemain de Noël (26 décembre)
- La Veille du Jour de l'An (31 décembre)
- Le Jour de l'An (1er janvier)
- Le lendemain du Jour de l'an (2 janvier)
- Un (1) congé mobile, qui, traditionnellement par les années passées, était conservé pour ajouter au congé des Fêtes

6.1 Closure of municipal offices during holidays

WHEREAS Article 17.2 of the Collective Agreement in effect states that the Statutory Holidays for the Christmas Holidays are as follows:

- Christmas Eve (December 24)
- Christmas Day (December 25)
- Boxing Day (December 26)
- New Year's Eve (December 31)
- New Year's Day (January 1)
- Day following New Year's Day (January 2nd)
- One (1) floating holiday, which traditionally in previous years, was kept to be added to the Holidays

CONSIDÉRANT QUE la somme des jours des fêtes chômés et payés pour ce congé des Fêtes incluant le congé mobile sera de sept (7) jours ;

WHEREAS the sum of statutory days for the Holidays, including the floating day shall be seven (7) days;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics offre un service de garde pendant la période de fermeture ;

WHEREAS the Public Works Department provides an on-call service during this break;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a toujours accueilli ses employés et les membres du Conseil pour un dîner de Noël ;

WHEREAS the Town has always hosted a Holiday lunch for its employees and members of Council;

CONSIDÉRANT QU'il est maintenant possible de se rassembler pour ce dîner de Noël ;

CONSIDERING that it is now possible to gather for this Christmas dinner;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire reconnaître et remercier tous les efforts de ses employés pour l'année 2022 ;

CONSIDERING that the Town wishes to recognize and thank all the efforts of its employees for the year 2022;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la Ville d'Hudson soit fermée pour le congé des Fêtes à compter du 23 décembre 2022 jusqu'au 2 janvier 2023 inclusivement. Les activités normales de la Ville reprendront à 8h00 le mardi 3 janvier 2023.

THAT the Town of Hudson be closed for the Holidays from December 23rd, 2022, to January 2nd, 2023, inclusively. The Town's normal activities will resume on Tuesday, January 3rd, 2023, at 8h00 a.m.

QUE les bureaux de la Ville d'Hudson soient aussi fermés le 22 décembre 2022 à partir de 12h00.

THAT the offices of the Town of Hudson be closed on December 22nd, 2022, at noon.

D'INVITER les employés et le conseil de Ville à un dîner de Noël dans l'esprit de reconnaître les efforts du personnel et d'offrir un environnement festif conducteur à du renforcement de l'esprit d'équipe.

TO INVITE employees and Town Council to a Christmas dinner in the spirit of recognizing the efforts of staff and providing a festive environment conducive to "Team Building".

QUE le montant maximal alloué à ce dîner sera de 3 600.00 \$ avant taxes.

THAT the maximum amount allocated to this dinner be \$3,600.00 before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-340

6.2 Extension du mandat du poste de Directeur général par intérim

6.2 Extension of the Interim Director General's mandate

CONSIDÉRANT la résolution R2022-09-262, embauche d'un Directeur général par intérim ;

WHEREAS resolution R2022-09-262, hiring of an interim Director General;

CONSIDÉRANT QUE le poste est toujours dépourvu d'un titulaire permanent ;

WHEREAS the position is still without a permanent incumbent;

CONSIDÉRANT QUE le contrat à durée déterminée de l'employé 1015 arrive à échéance le 30 décembre 2022 ;

WHEREAS the fixed term contract of employee 1015 expires on December 30th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le poste ne peut être sans titulaire ;

WHEREAS the position cannot be without an incumbent;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

DE PROLONGER le contrat de travail de l'employé 1015 aux mêmes modalités du contrat de travail actuel pour une durée additionnelle de quatre (4) mois.

TO EXTEND the term of employment of employee 1015 on the same terms and conditions as the current employment contract for an additional four (4) months.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-341

6.3 Probations - Décembre 2022

6.3 Probations - December 2022

CONSIDÉRANT la résolution R2022-06-166, d'embaucher l'employé 1006 au poste d'adjointe administrative au service des travaux publics de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS resolution R2022-06-166, to hire employee 1006, to the position of Administrative Assistant in the Public Works Department of the Town of Hudson;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 2.14 de la convention collective des employés(es) de la Ville d'Hudson, une période de probation correspond aux six (6) premiers mois de travail d'un employé ;

COSIDÉRANT QUE l'article 2.14, 2^e alinéa, de la convention collective permet à l'employeur, de façon exceptionnelle, de prolonger la période de probation jusqu'à concurrence de trois (3) mois supplémentaires ;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 1006 sera à terme le 6 décembre 2022 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

CONSIDÉRANT que celle-ci rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1006 se terminera en date du 6 décembre 2022.

DE CONFIRMER son poste d'adjointe administrative au service des travaux publics, fonction 117, en date du 7 décembre 2022 ;

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS ET CULTURE



Résolution R2022-12-342

7.1 Octroi de contrat à Les Arts et la Ville

CONSIDÉRANT la résolution R2021-07-197 par laquelle la Ville a retenu les services du réseau *Les Arts et la Ville* qui offre un accompagnement évolutif basé sur le travail collaboratif afin de placer la culture au cœur du développement durable des communautés.

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire poursuivre le programme PIVO initié en 2021, et ce pour les deux prochaines années.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

DE RETENIR les services du réseau Les arts et la ville, et ce, conformément à l'offre de service

WHEREAS according to the Collective Agreement for employees of the Town of Hudson, article 2.14, a probationary period corresponds to the first six (6) months of an employee's work;

WHEREAS as per section 2.14, 2nd paragraph of the Collective Agreement, the employer may, exceptionally, extend the probationary period up to a maximum of three (3) additional months;

WHEREAS the probationary period for employee 1006 will end on December 6th, 2022;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work provided by the managerial employee in question;

CONSIDERING that the employee meets the requirements of her function, and that the probation is conclusive;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO CONFIRM that the probationary period of employee 1006 will be completed as of December 6th, 2022.

TO CONFIRM her position as Administrative Assistant in the Public Works Department, Function 117, effective December 7th, 2022;

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. RECREATION & CULTURE

7.1 Awarding of contract to «Les Arts et la Ville»

WHEREAS resolution R2021-07-197 by which the Town retained the services of the «*Les Arts et la Ville*» which offers an evolving support based on collaborative work in order to place culture at the heart of the sustainable development of communities

WHEREAS the Town of Hudson wishes to continue the PIVO program initiated in 2021 for the next two years.

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO RETAIN the services of «*Les Arts et la Ville*» network, in accordance with the service offer



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

présentée par le réseau Les Arts et la Ville en novembre 2022 pour une durée de deux ans.

presented by «Les Arts et la Ville» in November 2022 for a two-year term.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services du réseau Les Arts et la Ville pour un montant annuel de 5 000.00 \$, montant non-taxable.

TO APPROVE the payment of a \$5,000.00 annual fee (non-taxable) for the services of «Les Arts et la Ville».

D'AUTORISER la greffière à signer la proposition d'entente reçue.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the offer of service.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

THAT this expenditure be appropriated according to the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

 Résolution R2022-12-343

8.1 Autorisation paiement final auprès de Stantec Experts-conseils Ltée – AO-2021-2-TP

8.1 Authorization final payment to Stantec Experts-conseils Ltée – AO-2021-2-TP

CONSIDÉRANT la résolution R2021-03-70 octroyant un contrat à Stantec Experts-conseils Ltée pour la restauration et création de milieux hydriques et humides du Lac Pine ;

CONSIDERING resolution R2021-03-70 awarding a contract to Stantec Experts-conseils Ltée for the rehabilitation and creation of Pine Lake water environment and wetlands;

CONSIDÉRANT QUE le contrat avec Stantec Experts-conseils Ltée a été résilié ;

WHEREAS the contract with Stantec Experts-conseils Ltée has been terminated;

CONSIDÉRANT QUE la facture finale des travaux complétés sur ce projet est de 18 850.00 \$ avant taxes ;

CONSIDERING the final invoice for work completed on this project for 18,850.00 \$ before tax;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 18 850.00 \$ avant taxes à la firme Stantec Experts-conseils Ltée.


TO APPROVE the payment of an amount of \$18,850.00 before taxes to the firm Stantec Experts-conseils Ltée.

QUE la dépense soit financée conformément au projet d'investissement HY-1905.

THAT the expense be financed in accordance with investment project HY-1905.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2022-12-344

8.2 Programme d'aide à la voirie locale - Sous-volet : Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale – reddition de compte

8.2 Assistance program for local roadways – sub-component: Particular projects to improve electoral districts - accountability

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter ;

WHEREAS the Town of Hudson has read the terms and conditions for the application of the Specific Improvement Projects (SIP) component of the Local Roads Assistance Program (LRAP) and agrees to comply with them;

CONSIDÉRANT QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL ;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés ;

WHEREAS the work was carried out in the calendar year in which the Minister authorized it;

CONSIDÉRANT QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL ;

CONSIDERING THAT the work or the related costs are eligible for the PAVL;

CONSIDÉRANT QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli ;

CONSIDERING THAT form V-0321 has been duly completed;

CONSIDÉRANT QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2022 de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés ;

WHEREAS the submission of the project's accountability report was made at the end of the work or no later than December 31st, 2022, of the calendar year in which the Minister authorized it;

CONSIDÉRANT QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet ;

WHEREAS the payment is conditional upon the Minister's acceptance of the project's accountability report;

CONSIDÉRANT QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce ;

CONSIDERING that, if the report is deemed to be in compliance, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of work that he has approved, without exceeding the maximum amount of assistance as it appears in the letter of announcement;

CONSIDÉRANT QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées ;

CONSIDERING THAT other sources of funding for the work have been declared;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

D'APPROUVER la reddition de compte des dépenses d'un montant de 993,526.00 \$ avant taxes relatives aux travaux d'amélioration réalisés et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et DE RECONNAITRE qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

TO APPROVE the accounting of expenses in the amount of \$993,526.00 before taxes relating to the improvement work carried out and the inherent eligible costs mentioned in form V-0321, in accordance with the requirements of the «*ministère des Transports du Québec*», and TO RECOGNIZE that in the event of non-compliance with these requirements, the financial assistance will be terminated.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-345

8.3 Demande de subvention – Programme pour l'élaboration des plans de protection des sources d'eau potable

8.3 Grant application – Program for the development of drinking water source protection plans

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a pris connaissance du cadre normatif détaillant les règles et normes du Programme pour l'élaboration des plans de protection des sources d'eau potable (PEPPSEP) ;

WHEREAS the Town of Hudson has reviewed the prescriptive guidelines detailing the rules and standards of the Drinking Water Source Protection Plan (DWSP) Program;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire présenter une demande individuelle au ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) dans le cadre du

WHEREAS the Town of Hudson wishes to submit an individual application to the «*Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques*» (MELCC) under the



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Programme pour l'élaboration des plans de protection des sources d'eau potable ;

«Programme pour l'élaboration des plans de protection des sources d'eau potable»;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

QUE le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution.

THAT the preamble be an integral part of this resolution.

QUE le conseil autorise la présentation d'une demande d'aide financière dans le cadre du PEPPSEP.

THAT Council authorizes the submission of an application for financial assistance under the DWSP.

QUE le directeur des travaux publics soit autorisé à signer et à déposer tous les documents relatifs à la demande d'aide financière pour l'élaboration d'un plan de protection des sources d'eau potable dans le cadre du PEPPSEP.

THAT the Director of Public Works be authorized to sign and file all documents related to the request for financial assistance for the development of a drinking water source protection plan within the guidelines of DWSP.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-346

8.4 Octroi de contrat AO-2022-07-TP – Remplacement membranaire - Usine Whitlock

8.4 Awarding of Contract AO-2022-07-TP - Membrane replacement - Whitlock Plant

CONSIDÉRANT QUE les membranes de la station d'épuration de Whitlock West sont en fin de vie ;

WHEREAS the membranes of the Whitlock West wastewater treatment plant are at the end of their life;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit respecter le « Règlement sur les ouvrages municipaux d'assainissement des eaux usées, Q-2 r.34.1 et la Loi sur la qualité de l'environnement » et par conséquent, assurer le remplacement desdites membranes ;

WHEREAS the Town must comply with «Regulation respecting municipal wastewater treatment works, Q-2 r.34.1 and the Act respecting the quality of the environment» and therefore ensure the replacement of said membranes;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat devait se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2022-07-TP a été lancé par le directeur Travaux Publics le 5 mai 2022 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2022-07-TP was issued by the director of Public Works on May 5th, 2022 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions de l'appel d'offres ont été ouvertes publiquement le 30 mai 2022 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on May 30th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la ville a reçu une seule soumission ;

WHEREAS the Town received only one bid:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Premier Tech Aqua	142 400.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité de la soumission ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le règlement d'emprunt 756-2022 concernant le financement de ces travaux a été approuvé le 3 novembre 2022 ;

CONSIDERING that Loan By-law 756-2022 concerning the financing of this work was approved on November 3rd, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER à Premier Tech Aqua, la seule offre conforme reçue, le contrat de remplacement membranaire à l'usine Whitlock, pour un montant de 142 400.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-07-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Premier Tech Aqua, only complying bidder, the contract for the replacement of the membrane Whitlock plant for an amount of \$142,400.00 before taxes. The AO-2022-07-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée par le règlement d'emprunt 756-2022.

THAT this expenditure be financed by loan by-law 756-2022.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2022-12-347

8.5 Autorisation de paiement du décompte #6 - Réaménagement de la rue Main AO-2021-4-TP

8.5 Authorization to Pay Statement #6 – Main Street redevelopment AO-2021-4-TP

CONSIDÉRANT la résolution R2021-05-134 - octroyant un contrat à Roxboro Excavation Inc. pour le réaménagement de la rue Main ;

CONSIDERING resolution R2021-05-134 awarding a contract for the reconfiguration of Main Street to Roxboro Excavation inc.

CONSIDÉRANT le décompte progressif #6, lequel inclut des avenants pour les ajouts de travaux au montant total de 116 784.53 \$ taxes incluses ;

CONSIDERING the statement of account #6, including the total amount of the amendments for the work additions in the amount of \$116,784.53 including taxes;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de payer la facture du décompte progressif no 6 au montant de 123 133.34 \$ avant taxes et d'y appliquer la retenue ;

CONSIDERING that the invoice for the statement of account #6 in the amount of \$123,133.34 before taxes must be paid and the holdback applied;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le paiement d'un montant de 134 493.92\$ taxes incluses à la firme Roxboro Excavation Inc. incluant les avenants.

TO APPROVE the payment of an amount of \$134,493.92 taxes included to the firm Roxboro Excavation including the amendments.

QUE la dépense soit financée conformément au projet d'investissement IN-2002.

THAT the expense be financed in accordance with the IN-2002 investment project.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2022-12-348

9.1 Désignation des patrouilleurs - Groupe Sûreté Inc.

9.1 Designation of patrol officers - Groupe Sûreté Inc.

CONSIDÉRANT la résolution numéro R2022-11-322 par laquelle la Ville a autorisé la conclusion d'un contrat de services avec la compagnie Groupe Sûreté Inc. aux fins d'une patrouille communautaire ;

WHEREAS the Town adopted resolution R2022-11-322 awarding a community patrol service contract with the Groupe Sûreté Inc.;

CONSIDÉRANT QUE sur résolution du conseil municipal, les employés de la compagnie Groupe Sûreté Inc. peuvent délivrer des constats d'infraction dans le cadre de l'application de certains règlements municipaux ;

WHEREAS by Municipal Council resolution, the Groupe Sûreté Inc.'s employees may issue statements of offence for some municipal by-law violations;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

DE NOMMER les employés de la compagnie Groupe Sûreté Inc., notamment ceux ci-dessous inscrits, à titre de patrouilleurs habiles à délivrer des constats d'infraction dans le cadre de l'application des règlements mentionnés au Tableau A :

TO APPOINT the following Groupe Sûreté Inc. officers, as listed below, as patrollers authorized to deliver statements of offence enforcing the by-laws listed in Table A:

Nom, Prénom / Name, Surname	Matricule / Badge Number	Nom, Prénom / Name, Surname	Matricule / Badge Number
Lebeault, Jonathan	100	Lebeault, Jonathan	100
Pleau, Laurence	102	Pleau, Laurence	102
Desjardins, Marie-Ève	103	Desjardins, Marie-Ève	103
Chicoine, Maryline	110	Chicoine, Maryline	110
Ménard, Palma	124	Ménard, Palma	124
Fecteau, Gordon	130	Fecteau, Gordon	130
Héroux, Jean-Louis	148	Héroux, Jean-Louis	148
Deslauriers, Claude	152	Deslauriers, Claude	152
Audet, Michel	165	Audet, Michel	165
Baldeon, Fernando	166	Baldeon, Fernando	166
Tremblay, Marc-André	169	Tremblay, Marc-André	169
Tremblay, Charlène	171	Tremblay, Charlène	171
Fraser, Steve	175	Fraser, Steve	175
Takacs, Stéphane	176	Takacs, Stéphane	176
Duperron, Pierre-Alexandre	178	Duperron, Pierre-Alexandre	178
Denommée, Sarah-Catherine	181	Denommée, Sarah-Catherine	181
Rhaiem, Sarra	182	Rhaiem, Sarra	182
Gougeon-Roberts, Zachary	193	Gougeon-Roberts, Zachary	193
Simard, Marc	196	Simard, Marc	196
Bohec, Zoé	206	Bohec, Zoé	206
Petit, Jonathan	209	Petit, Jonathan	209
Leduc, Jean-Michel	217	Leduc, Jean-Michel	217
Charrette, Mikael	2494	Charrette, Mikael	2494
Michon, Christophe	2931	Michon, Christophe	2931
Boudina, Ali	3085	Boudina, Ali	3085
Blouin, Olivier	3431	Blouin, Olivier	3431
Haddad, Walid	3606	Haddad, Walid	3606
Derival, Marie Linda	4248	Derival, Marie Linda	4248
Bouvier, Isabelle	4320	Bouvier, Isabelle	4320
Tchio, Ronaldo	4517	Tchio, Ronaldo	4517
Fekih Ahmed, Nader	4547	Fekih Ahmed, Nader	4547
Bouchard, Mario	4581	Bouchard, Mario	4581



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Bossé, Philippe	4627	Bossé, Philippe	4627
Pierre, Ludovic	4695	Pierre, Ludovic	4695
Val, Bethsaleel	5247	Val, Bethsaleel	5247
Legault-Pilon, Samuel	5380	Legault-Pilon, Samuel	5380
Filfe, Pascal	5388	Filfe, Pascal	5388
Michel, Olivier	5454	Michel, Olivier	5454
Nendaka Ova, Jonathan	5456	Nendaka Ova, Jonathan	5456
Beauchesne, Samuel	5482	Beauchesne, Samuel	5482
Dagher, Fady	5520	Dagher, Fady	5520
Yessin, Ali	5540	Yessin, Ali	5540
Morin Brisson, Julie	5543	Morin Brisson, Julie	5543
Fleury, Brigitte	5564	Fleury, Brigitte	5564
Jolin, Diane	5570	Jolin, Diane	5570
Bohec, Zachary	5573	Bohec, Zachary	5573
Jasmin, Francis	5579	Jasmin, Francis	5579
Trudeau, Éric	5614	Trudeau, Éric	5614
Dubé, Marjolaine	5634	Dubé, Marjolaine	5634
Baril, Maxo Yvens	5639	Baril, Maxo Yvens	5639
Pantea, Eduard	5655	Pantea, Eduard	5655
Santos Vallières, Rafael Albeny	5664	Santos Vallières, Rafael Albeny	5664
Martin, Nathalie	5667	Martin, Nathalie	5667
Youssi, Anas	5672	Youssi, Anas	5672
Lachance, Louis-Éric	5685	Lachance, Louis-Éric	5685
Beltrey, Whistler	5688	Beltrey, Whistler	5688
Juteau, Jean-François	5695	Juteau, Jean-François	5695
Auk, William	5712	Auk, William	5712
Muneer, Muneer	5715	Muneer, Muneer	5715
Atallah, Marc-Anthony	5718	Atallah, Marc-Anthony	5718

D'AUTORISER également tout nouvel employé de la compagnie Groupe Sûreté Inc., embauché en remplacement de l'une des personnes ci-dessus ou afin d'agrandir l'équipe des patrouilleurs, à délivrer, au nom de la Ville, un constat pour toute infraction aux dispositions des règlements mentionnés au tableau A.

TO ALSO AUTHORIZE any new employee of Groupe Sûreté Inc., hired to replace one of the aforementioned officers or to increase the number of patrollers on the team, to issue, on behalf of the Town, any statement of offence in accordance with the provisions of the by-laws mentioned in Table A above.

D'ÉTENDRE cette autorisation à tout règlement remplaçant l'un des règlements mentionnés au tableau A.

TO EXTEND this authorization to any and all by-laws replacing the by-laws listed in Table A.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-12-349

9.2 Anges des parcs – Adhésion de la Ville à l'égard d'une compétence non exclusive exercée par la MRC de Vaudreuil-Soulanges

9.2 «Anges des parcs» Town's right to join a non-exclusive jurisdiction of the MRC Vaudreuil-Soulanges

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges exerce une compétence non exclusive en matière de sécurité dans les parcs, laquelle compétence est partagée ;

WHEREAS the Vaudreuil-Soulanges MRC has a non-exclusive jurisdiction with regards to park security which is shared;

CONSIDÉRANT le droit de retrait de la Ville quant au programme « Anges des Parcs » exercé par la résolution R2020-12-309 ;

CONSIDERING the Town's right to withdraw exercised toward the «Anges des Parcs» program by resolution R2020-12-309;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite réintégrer le programme « Anges des Parcs » ;

WHEREAS, the Town wishes to rejoin the «Anges des Parcs» program;



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson adhère à nouveau au programme « Anges des Parcs » et en informe la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

THAT the Town of Hudson rejoin the «*Anges des Parcs*» program and inform the MRC of Vaudreuil-Soulanges.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Résolution R2022-12-350

10.1 Adoption - Règlement numéro 708.2-2022 modifiant le règlement 708-2018 sur la gestion contractuelle

10.1 Adoption - By-Law number 708.2-2022 modifying By-Law 708-2018 regarding contractual management

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 7 novembre 2022 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on November 7th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du Règlement numéro 708.2-2022 modifiant le règlement 708-2018 sur la gestion contractuelle ;

WHEREAS Council has reviewed By-Law number 708.2-2022 modifying By-Law 708-2018 regarding contractual management;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 7 novembre 2022 ;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on November 7th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement vise à modifier le règlement en vigueur afin de référer dorénavant au seuil en vigueur et non plus à un montant, ce qui permet d'assurer une concordance en continu avec le seuil de la dépense d'un contrat qui ne peut être adjudgé qu'après une demande de soumissions publique décrétée par le ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

WHEREAS that the purpose of this by-law is to amend the current by-law to refer to the current threshold and no longer to an amount, thereby ensuring ongoing consistency with the threshold of expenditure for a contract that can only be awarded following a public tender decreed by the Minister of Municipal Affairs and Housing.

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'ADOPTER le Règlement numéro 708.2-2022 modifiant le règlement 708-2018 sur la gestion contractuelle.

TO ADOPT By-Law number 708.2-2022 modifying By-Law 708-2018 regarding contractual management.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2022-12-351

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la séance soit levée à 21h11.

THAT the meeting be adjourned at 9:11 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk**



Séance régulière tenue le 5 décembre 2022
Regular meeting held on December 5th, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

TABLEAU A / TABLE A

N° de règlement	Objet du règlement	By-Law N°	By-Law subject
83	Numérotage de maison	83	House numbering
364	Tournage de films	364	Filming
436	Feux à ciel ouvert	436	Open-air fires
510	Prévention des incendies	510	Fire prevention
529	Permis et certificats	529	Permits & certificates
558 – RMH 220	Colporteurs et commerçants itinérants	558 – RMH 220	Solicitors & peddlers
559 – RMH 299	Ventes de garage et ventes temporaires	559 – RMH 299	Garage sales and temporary sales
617	Pollution lumineuse	617	Light pollution
622	Rebus	622	Refuse
650	Animaux de compagnie	650	Concerning pets
711 - RMH 460-2018	Concernant la sécurité, la paix et l'ordre	711 - RMH 460-2018	Concerning security, peace & good order
715	Déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs	715	Snow removal of private parking areas by contractors
720 - RMH 110-2019	Systèmes d'alarme	720 - RMH 110-2019	Alarm systems
722 - RMH 450-2019	Nuisances	722 - RMH 450-2019	Nuisances
723	Concernant l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal	723	Use of drinking water from the municipal water system
730	Distanciation sociale Sandy-Beach	730	Social distancing - Sandy Beach
733 - RMH 399-2020	Circulation	733 - RMH 399-2020	Traffic
743 - RMH 330-2021	Stationnement	743- RMH 330-2021	Parking
739-2021	Contrôle des pesticides	739-2021	Pesticide control